

- 58 -

Barzonek
En enor da La Tour d'Auvergne,
qenta Grenadier a Franç
evit beza canet en kaer-ahès, deiz lid d'an Harros,
ar 27 a even 1841, daou-uguent vloas just goude e varo.

var ton : Deomp oll, bugale qenvrois

Salud, ô Harros bras Breiz-Izel,
 La Tour-d'Auvergne, scouer ar vaillanç,
 Te pini a voe atao fidel
 D'ar bannier sacr demeus ar Franç ! (2 wech)
 5 Sel diouzomp diouz lein an ênvou
 amâ oll etal da imach,
 o renta did hor güir hommach ;
 hac ouz da veuli dre hor moueziou
 Gloar da La Tour-d'Auvergne, scouer eus ar güir vaillanç !
 10 Breizis! Breizis ! celebromp oll qenta Grenadier Franç !

Seitec vloas ha pêvar ugent zo
 Kaer-Ahès a velas guenel
 an Harros bras a veulomp hirio,
 Vaillanta den a Vreiz-Izel. (2 vech)
 15 En deiz-màn, ni, Armoricanet,
 Dirac an den ar vaillanta,
 Touomp da veza dign ountâ,
 Rac ni ivez en Breiz zo ganet.
 Gloar da La Tour-d'Auvergne ...

20 a boan a bemzec vloas voe oajet
 ma sant e galon o sailla :
 Goad Turen red en e voaziet,
 Birvi a ra d'en imita. (2 vech)
 redec a ra evit en em vesca
 25 Etouez ar zoudarded vaillant ;
 Atao en penn ar rejimant,
 Netra na ell ountàn resista.
 Gloar da ...

Mes ar zeiz varnugent a even,
 30 Ebars ar bloavez mil eiz cant,
 er penn demeus e c'hrenadourien,
 pa gombatte, an den vaillant (2 vech)
 En creiz ar c'harnach eus goassa
 E voe lazet gant eun tol lanç
 35 ar c'henta Grenadier a Franç,
 Eun harros demeus ar re vrassa.
 o devez a c'hlac'har hac a gaòn er Franç oll !!!
 Breizis ! Breizis ! e c'hloar hepquen hor c'honsol eus e goll.

Eur seurt maro voa dign dioutàn,
 40 Peguement m'eo meurbet garo,
 rac neus qet caeroc'h fin er bed-màn,
 Eguet mervel vit ar vam-brô. (2 vech)
 Coueza 'ra vel eur güir harros,
 En eur gombatti gant ardor.

**evit beza canet e Kaer-ahès, deiz lid statu an Haros,
ar 27 a even 1841, daou-uguent vloas just goude e varo.**

Salud, ô *Haros* bras Breiz-Izel,
La Tour-d'Auvergne, *scoïer* ar vaillanç,

5 *Sell* diouzomp diouz lein an êvou

Gloar da La Tour-d'Auvergne, *scoïer* eus ar güir vaillanç !
10

an *Haros* bras a veulomp hirio,

15 En deiz-*mâ*, ni, Armoricanet,

Touomp da *veza dign ounta*
Rac ni ivez en Breiz *omp* ganet.

20

redec a ra *vit* en em vesca
25 Etouez *hor* zoudarded vaillant
Atao *e* penn *e* rejimant.
Netra na ell *ountâ* resista.

30 Ebars *er* bloavez mil eiz cant,

E creiz ar c'harnach eus goassa
E voe lazet gant *un* tol lanç
35 *Un harros* demeus *ar vrassa*

40

Coueza 'ra vel eur güir *haros*,

- 61 -

**Poème en honneur de
La Tour d'Auvergne
premier grenadier de France
pour être chanté à Carhaix, le jour de la commémoration du héros,
le 27 juin 1841, juste quarante années après sa mort**

sur l'air : Deomp oll, bugale qenvrois

Salut, ô grand héros de la Basse-Bretagne,
La Tour d'Auvergne, modèle de courage,
Toi qui fut toujours fidèle,
Au drapeau sacré de la France ! (bis)
5 Regarde-nous, du haut des cieux,
Nous sommes tous devant ton image,
A te rendre un vrai hommage ;
Et à chanter tes louanges de vive voix.
Gloire à La Tour d'Auvergne, modèle de vraie vaillance !
10 Bretons ! Bretons ! Célébrons tous le Premier Grenadier de France !

Il y a quatre-vingt dix sept ans,
La ville de Carhaix voyait naître
Le grand héros que nous louons aujourd'hui,
L'homme le plus courageux de la Basse-Bretagne. (bis)
15 En ce jour, nous, Armoricaains,
Devant l'homme le plus vaillant,
Jurons d'être dignes de lui,
Car nous aussi sommes nés en Bretagne.
Gloire à La Tour d'Auvergne ...

20 Il était à peine âgé de quinze ans,
Quand il sentit son coeur bondir.
Le sang de Turenne coule dans ses veines,
Il brûle de l'imiter. (bis)
Il court se mêler
25 Aux vaillants soldats ;
Toujours en tête du régiment,
Rien ne peut lui résister.
Gloire à ...

Mais le vingt-sept juin,
30 De l'année mille huit cent,
A la tête des ses grenadiers,
Comme le vaillant homme combattait (bis)
Au milieu du plus grand carnage,
Fut tué d'un coup de lance
35 Le premier grenadier de France,
Un des plus grands héros.
O jour de peine et de deuil pour toute la France !!!
Bretons ! Bretons ! Sa gloire seule nous console de sa perte.

Une telle mort était digne de lui,
40 Quoique bien dure,
Car il n'y a pas plus belle fin dans ce monde,
Que de mourir pour sa patrie. (bis)
Il tomba en vrai héros,
En combattant avec ardeur.

- 62 -

45 maro eo er C'hamp a enor
 En ên e m'ân bremâ o repos.
 Gloar da La Tour d'Auvergne, scouer eus ar güir vaillanç.
 Breizis ! Breizis ! celebromp oll Qenta Grenadier Franç.

O veuli hon Harros en deiz-mâ,
 50 E veulomp an oll vertuziou,
 rac oll e voant unanet ennâ :
 En eo Harros an oll vroyou. (2 wech)
 Lealdet, furnez ha vaillantis
 a gargue bepret e galon ;
 55 Beza voa scouer da bep Breton ;
 Criomp eta, c'ôsiad, yaouanqis :
 Gloar da ...

Carantez sacr demeus hor mam-brô,
 Cundu ha harp brec'h peb Breton,
 60 Ha gra ma en devezo ato
 Courach an Harros er galon. (2 wech)
 Scrifomp bepret var hor guitonou :
 La Tour-d'Auvergne, Breiz-Izel, Franç !
 hanoyou leun eus a vaillanç,
 65 hac a ra tridal hor c'halonou.
 Gloar da ...

Ah ! ra vezo an devez caer-mâ
 Gravet atao en hor memor,
 Vit ellout d'hor bugale conta
 70 an hommach rentet d'an enor. (2 wech)
 O clêvet fêjou an den vaillant.
 E tisqint dont d'e imita,
 Evit eun deiz ellout beza
 Eveltàn leun a gourach ardant.
 75 Gloar da La Tour-d'Auvergne, scouer eus ar güir vaillanç
 Breizis ! Breizis ! celebromp oll Qenta Grenadier Franç.

A Lédan

- 63 -

45 maro eo er *C'hamp-a-enor*
En *ênv* e *mâ brêmâ* o repos.

O veuli hon *Haros* en deiz-mâ,
50

En eo *Haros* an oll vroyou.

55 Beza voa *scoïer* da bep Breton ;
Criomp eta, *cosiad*, yaouanqis :

Carantez sacr demeus hor mam-*bro*,
60
Courach *hon Haros* er galon.

65 Hac a *ray* tridal hor c'halonou.

70

E tisqint dont d'*en* imita,
Evit *un* deiz ellout beza

75

Ce vers ne figure pas dans les manuscrits de Morlaix.

- 65 -

45 Il est mort au champ d'honneur,
 Il repose maintenant aux cieux.
 Gloire à La Tour d'Auvergne, modèle de vrai courage.
 Bretons ! Bretons ! Célébrons tous le Premier Grenadier de France.

En louant notre héros en ce jour,
 50 Nous rendons hommage à toutes les vertus,
 Car elles étaient toutes réunies en lui :
 C'est lui le héros de tous les pays. (bis)
 La fidélité, la sagesse et le courage
 Emplissaient toujours son cœur ;
 55 C'était un exemple pour tous les Bretons ;
 Clamons donc, jeunes et vieux :
 Gloire à ...

L'amour sacré de la patrie,
 Conduit et soutient le bras de chaque Breton,
 60 Et qu'il ait toujours
 Le courage du héros dans le cœur. (bis)
 Ecrivons toujours sur nos banderoles :
 La Tour d'Auvergne, Basse-Bretagne, France !
 Noms pleins de courage,
 65 Qui font vibrer nos cœurs.
 Gloire à...

Ah ! Que ce beau jour soit
 A jamais gravé dans nos mémoires,
 Pour pouvoir raconter à nos enfants
 70 L'hommage rendu à l'honneur. (bis)
 En entendant les exploits du brave.
 Ils apprendront à vouloir l'imiter,
 Pour pouvoir être un jour
 Comme lui pleins d'un courage ardent.
 75 Gloire à La Tour d'Auvergne, modèle de vrai courage
 Bretons ! Bretons ! Célébrons tous le Premier Grenadier de France.